

令和2年度

前期日程

ドイツ語問題

【注意】

1. 外国語学部を受験する場合は、〔Ⅰ〕～〔Ⅳ〕の問題に解答すること。
外国語学部以外の学部を受験する場合は、〔Ⅰ〕～〔Ⅲ〕の問題に解答すること。
2. 問題冊子及び解答用紙は、試験開始の合図があるまで開いてはいけない。
3. 受験番号は、解答用紙の受験番号欄（2か所）に正確に記入すること。
4. 問題冊子のページ数は、表紙及び白紙を除き4ページである。脱落している場合は直ちに申し出ること。
5. 解答用紙は1枚である。
6. 解答は、解答用紙の指定されたところに記入すること。枠からはみ出してはいけない。
7. 問題冊子の余白は、適宜下書きに使用してよい。
8. 解答用紙は持ち帰ってはいけない。
9. 問題冊子は持ち帰ること。

〔I〕 次の①および②の全文を、日本語に訳しなさい。

① Verrückterweise sind Freundschaften oft zufällig, was eine Studie an der Uni Leipzig zeigte. Den neuen Studenten wurden Sitzplätze in einem Raum zugewiesen. Nach einem Jahr wurden sie nach ihren Freunden befragt – und es zeigte sich: Diejenigen, die zufällig nebeneinandergesetzt wurden oder auch nur in der gleichen Reihe gesessen hatten, waren auch stärker miteinander befreundet.

(Hirschhausen, Dr. med. Eckart von/Illustriert von Wienand, Esther, Illustriert von Perner, Anni; Illustriert von Pelka, Jörg/Rowohlt Verlag GmbH; Glück kommt selten allein... ©2009, Rowohlt Verlag GmbH, Hamburg)

② Das Erzählen von Geschichten, sei es mündlich oder schriftlich, ist eine anthropologische Konstante. Diese Form zwischenmenschlicher Interaktion ist in allen Kulturen anzutreffen. Im Erzählen, wie man es aus der Alltagskommunikation kennt, verwandelt sich erlebtes Geschehen in eine Geschichte. Der Erzählende berichtet über Begebenheiten, die er für mitteilenswert hält, und stellt Zusammenhänge zwischen seinen Erlebnissen und Erfahrungen her.

(Sabina Becker, Christine Hummel, Gabriele Sander, Grundkurs Literaturwissenschaft, Philipp Reclam jun. GmbH, & Co. KG, Stuttgart 2006)

〔Ⅱ〕 次のドイツ語文を読んで、以下の設問に答えなさい。

In der Realität des beruflichen und familiären Alltags gibt es folglich eine Kluft zwischen der Rechtslage und der Praxis: Zwar ist es inzwischen so, dass sich Mädchen hinsichtlich ihrer Bildungsbeteiligung nicht mehr von Jungen unterscheiden. Seit Mitte der neunziger Jahre machen ebenso viele Mädchen Abitur wie Jungen und erzielen in ihren Schulabschlüssen überzufällig häufig bessere Ergebnisse. Aber schon nach der Schule werden ① Brüche sichtbar: Das Berufsspektrum, in dem die jungen Frauen ausgebildet werden, ist schmäler als das der jungen Männer, mehr Berufswünsche von Frauen bleiben unerfüllt, mehr Bewerbungen erfolglos. Frauen verdienen im Durchschnitt weniger, auch dann, wenn sie gleich lang und auf dem gleichen Niveau berufstätig sind wie Männer. Hingegen leisten Frauen deutlich mehr unbezahlte Arbeit als Männer, in der Kindheit und im Jugendalter in den Familien, als Studierende in Wohn- und Lebensgemeinschaften mit männlichen Partnern, als Erwachsene im Haushalt, in der Familien- und Kinderbetreuung und schließlich in der Summe ihrer gesamten Arbeitszeit aus bezahlter und unbezahlter Arbeit zusammengenommen. Im Umfang ihrer Berufstätigkeit nähern sich die Frauen jedoch zunehmend den Männern an, sofern sie keine Kinder haben.

Sofern sie Kinder haben, zeigt sich ein Phänomen, das als sogenannter ② Traditionalisierungseffekt in die sozialwissenschaftliche Literatur eingegangen ist: Die meisten Frauen geben ihre Erwerbstätigkeit entweder ganz oder teilweise auf und übernehmen die Betreuung des Kindes, universell, mit länderspezifischen Schwankungen, in Westdeutschland mehr und länger als in Ostdeutschland.

(Claudia Guafser-Pohl, Barbara Reiche, Judith Glück, Kinder, Küche, Konferenzen, C. H. Beck 2007)

① 下線部①の Brüche とはどのようなものか、本文にそくして説明しなさい。

② 下線部②の Traditionalisierungseffekt とはどのようなものか、本文にそくして説明しなさい。

〔Ⅲ〕指示に従って、以下の設問に答えなさい。

1) 次の文の下線部を人称代名詞にして、全文を書きなさい。

Mein Vater hat seinem Kollegen das Buch geliehen.

2) 次の文を、() 内の助動詞を用いた文に書き換えなさい。なお、助動詞は必要があれば正しい形にすること。

Seine Großmutter ist über 90 Jahre alt. (mögen)

3) a と b の文がほぼ同じ意味になるように、下線部の名詞と関係のある動詞を適切な形で () の中に入れ、b の全文を書きなさい。

a. Die Studenten nehmen von ihren Gastfamilien Abschied.

b. Die Studenten () sich von ihren Gastfamilien.

4) a と b の文がほぼ同じ意味になるように、() の中に適切な語を入れ、b の全文を書きなさい。

a. Der Computer ist sehr teuer.

b. Der Computer kostet sehr ().

5) 次の文を文頭の Wenn を省略した形にして、全文を書きなさい。

Wenn es morgen regnen sollte, wird der Ausflug abgesagt.

6) 次の文の直接話法の部分を間接話法に書き換え、全文を書きなさい。

Sie fragte den Studenten: „Können Sie Koreanisch sprechen?“

〔IV〕 次の日本語文①、②を、ドイツ語に訳しなさい。

- ① 海面はどんどん上昇してきている。このままでは世界中の多くの沿岸都市はもはや居住不可能になるであろう。地球の平均気温がたった2度高くなるとしよう。既にこの場合、例えば大阪や名古屋では、2割以上の住民が住居を捨てねばならない。
- ② 私は猫が好きだ。大学生で一人暮らしになって以来、帰宅するといつも、うちの猫がいなくてさみしい。実家のままだったら今も毎日撫でられるのに。